



Traité Mé'ila

Michna 3 - Chapitre 6

בְּתֵן לוֹ פְּרוּטָה,
אָמַר לוֹ:
הָיָא לִי בְּחֻצִּיהַּ גִּירוֹת וּבְחֻצִּיהַּ פְּתִילוֹת,
הֵלֵךְ וְהָבִיא לוֹ בְּכֶלֶה גִּירוֹת אוֹ בְּכֶלֶה פְּתִילוֹת,
אוֹ שְׁאָמַר לוֹ:
הָיָא לִי בְּכֶלֶה גִּירוֹת, אוֹ בְּכֶלֶה פְּתִילוֹת,
הֵלֵךְ וְהָבִיא לוֹ בְּחֻצִּיהַּ גִּירוֹת וּבְחֻצִּיהַּ פְּתִילוֹת,
שְׁנִיָּהֶם לֹא מַעְלוּ.
אָבֵל אִם אָמַר לוֹ:
הָיָא לִי בְּחֻצִּיהַּ גִּירוֹת מִמָּקוֹם פְּלוֹנִי,
וּבְחֻצִּיהַּ פְּתִילוֹת מִמָּקוֹם פְּלוֹנִי,
וְהֵלֵךְ וְהָבִיא לוֹ גִּירוֹת מִבֵּית פְּתִילוֹת,
וּפְתִילוֹת מִבֵּית גִּירוֹת,
הַשְּׁלִיחַ מַעְלִי:

[Si le propriétaire] a donné [à l'agent] une perouta [consacrée et] lui a dit : « Apporte-moi des lampes [nerot] avec la moitié et des mèches avec la moitié », et que [l'agent] est allé lui apporter des mèches avec la [perouta entière], ou des lampes avec la [perouta entière]; ou [dans le cas] où [le propriétaire] a dit à [l'agent :] « Apporte-moi des lampes avec la [perouta entière] ou des mèches avec la [perouta entière] », et que [l'agent est allé lui] apporter des lampes avec la moitié et des mèches avec la moitié, aucun des deux n'est responsable [d'un abus [me'ila] de la perouta. Dans les deux cas, le propriétaire est exempté parce que ses instructions n'ont été exécutées que pour la moitié d'une perouta, et l'agent est exempté parce qu'il n'a dépensé que la moitié d'une perouta de sa propre initiative]. Mais si [le propriétaire] dit à [l'agent :] Apporte-moi des lampes de tel endroit avec la moitié de [la perouta] et des mèches de tel endroit avec la moitié de [la perouta], et que [l'agent] va lui apporter des lampes de l'endroit [qu'il a désigné pour] les mèches, et des mèches de l'endroit [qu'il a désigné pour] les lampes, l'agent est responsable d'abus[me'ila], [car il s'est écarté des instructions du propriétaire de la somme d'une perouta entière].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions